

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 3-4: Basler Schauplätze

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

	Einwohnergemeinde Wettingen Bau- und Planungsabteilung, Rathaus, 5430 Wettingen	<b>Erweiterung Schulanlage Altenburg, Wettingen AG</b>	Studienauftrag selektiv feste Entschädigung: 7000 Fr. je Abgabe
<b>NEU</b>	Verein für Deutschen Schulunterricht J.-P. Stefani, Deutsche Schule Genf, 95A avenue de Châtelaïne, 1219 Châtelaïne, concours-dsg@frei-stefani.ch	<b>Ecole allemande, Vernier GE</b> Surface utile à construire: 3300 m <sup>2</sup>	Concours de projet, procédure sélective avec 25 à 30 concurrents somme globale des prix: 150 000 fr.
	The Freedom Park Trust Sekretariat: The Registrar, architectural competition, PO Box 2710, Pretoria, South Africa 0001, Fax +27 12 321 14 04, registrar@freedompark.co.za	<b>Freedom Park, Pretoria</b> 52 ha grosser Park mit «Garten der Erinnerung» und Mahn- mal, gewidmet der neu geschaffenen Demokratie	International offener zweistufiger Projekt- wettbewerb mit 4 bis 6 Teilnehmenden in der 2. Stufe; Preissumme: 60 000 US\$
	Stadt Stein am Rhein, Bauverwaltung, Rathaus, 8260 Stein am Rhein Fax 052 742 20 30	<b>Parkhaus am Untertor, Stein am Rhein AG</b>	Projektwettbewerb selektiv
<b>NEU</b>	Ville de Lausanne und Association Jardin urbain Association Jardin urbain, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens	<b>Lausanne Jardin 2004: «Der Garten – Kunst in der Stadt»</b> Gestaltung jeweils einer der 30 Anlagen entlang eines «Gartenpfads»	Projektwettbewerb selektiv mit maximal 100 Teams
<b>NEU</b>	Ev.-ref. Gesamtkirchgemeinde Bern, Kirchgemeinde Heiliggeist Auskunftsstelle: BSR Bürgli Schärer Raflaub, Optingenstrasse 54, 3000 Bern 25, Tel. 031 340 35 35, www.bsr-architekten.ch	<b>Kirchliches Zentrum Bürenpark, Bern</b> Sanierung und Erneuerung der Gebäudehülle und Haustechnikanlage, innenräumliche Erneuerungen	Studienauftrag selektiv mit 3 bis 6 Teilneh- menden; insgesamt 15 000 Fr. für feste Entschädigung
	European Central Bank Press and Information Division, Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt a. M. Tel. 149 69 1344 7455, 1344 7404, www.ecb.int	<b>«Grossmarkthalle», Frankfurt a. M.</b> Sitz der Europäischen Zentralbank mit 2500 Arbeits- plätzen; Nutzfläche: ca. 100 000 m <sup>2</sup>	2-stufiger Projektwettbewerb selektiv mit ca. 80 Teilnehmern in der 1. Stufe und 12 Teilnehmern in der 2. Stufe
	Ålands Landscapsstyrelse PB 1060, FIN-22 111 Mariehamn, Tel 35818 250 00, Fax 191 55	<b>Umbau und Erweiterung Åland-Seefahrtmuseum, Mariehamn (FIN)</b>	Projektwettbewerb offen Preissumme: 80 300 Euro

### Preise

<b>NEU</b>	Icomos Schweiz (mit Gastro Suisse, Hotelleriesuisse, Schweiz Tourismus) c/o Fachstelle für Kultur- und Denkmalpflege, Peter Omachen, Brünigstr. 178, 6060 Sarnen, Tel. 041 666 62 51, Fax 660 27 27, denkmalpflege@ow.ch	<b>Das historische Hotel/ das historische Restaurant 2004</b>	
	Internationales Olympisches Komitee (IOC) und Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS), Carl-Diem-Weg 3, D-50933 Köln, Tel. +49221 491 29 91, Fax 497 12 80, iaks@iaks.info	<b>IOC/ IAKS Award für beispielhafte Sport- und Freizeitbauten 2003</b>	Preise in sechs verschiedenen Kategorien

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

zum Thema

## Beweisaufnahmen

Vorsorgen heisst «Beweise sicherstellen», denn mit Baubeginn gehen viele Beweismittel unwiderbringlich verloren:

- Rissprotokolle
- Vorsorgliche Zustandsaufnahmen
- Präzisionsnivelements
- Erschütterungsüberwachungen
- Pfahlprüfungen

## STEIGER BAUCONTROL AG

Bauimmissionsüberwachung

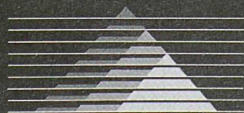
St. Karlstrasse 12, Postfach 7856  
6000 Luzern 7

Tel. 041 249 93 93, Fax 041 249 93 94  
[steiger.baucontrol@swissonline.ch](mailto:steiger.baucontrol@swissonline.ch)  
Mitglied SIA, USIC



Preisgericht	Zielgruppe	Bemerkungen	Termine
keine Angabe	Architekten mit Sitz in der Schweiz	Ausschreibungsunterlagen unter vorheriger Anmeldung. Anmeldeformular und Programm unter <a href="http://www.wettingen.ch">www.wettingen.ch</a>	20.01.03 (Anmeldung) 07.03.03 (Bewerbung) 15.03.03 (Abgabe)
Membres professionnels: A. Galfetti (président), Lugano; D. Waelchli, Lausanne; C. Remensperger, Stuttgart; M. Allmann, Munich; L. Chenu, Genève	Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC	infos unter <a href="http://www.dsngenf.ch">www.dsngenf.ch</a>	24.01.03 (Bewerbung) April 03 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten weltweit	Informationen und Anmeldung unter <a href="http://www.freedompark.org.za">www.freedompark.org.za</a>	24.01.03 (Anmeldung) 21.03.03 (1. Stufe) 09.07.03 (2. Stufe)
Vertreter Stadt: F. Hostettmann, Stadtpräsident; P. Roth, Baureferent; T. Grütter; P. Both, Stadtplaner; Fachleute: A. Suter, Raumplaner; U. Witzig, Architekt; R. Schlatter, Bauingenieur	Teams aus den Bereichen Ingenieurbau, Architektur und Landschaftsarchitektur mit Sitz in der Schweiz oder Gatt/WTO-Staat	Bewerbungsunterlagen schriftlich oder online unter <a href="http://www.steinamrhein.ch">www.steinamrhein.ch</a>	31.01.03 (Bewerbung) 06.06.03 (Abgabe)
keine Angabe	Teams aus Gartenarchitekten, Architekten und Künstlern aus der ganzen Welt	Unterlagen online unter <a href="http://www.lausannejardins.ch">www.lausannejardins.ch</a>	14.02.03 (Bewerbung) 25.04.03 (Abgabe)
keine Angabe	Präqualifikation: Architekten Studienauftrag: Gesamtplanerteams	Unterlagen: frankiertes Rückantwortcouvert C4 an Kirchmeieramt, «Vorauswahlverfahren Bürenpark» Bürenstrasse 12, 3000 Bern 23	14.02.03 (Bewerbung) Mai 03 (Abgabe)
u.a. F.-H. Jourda, Paris; O. Bohigas, Barcelona; K. Christiaanse, Rotterdam; M. Fuksas, Rom, M. Wilford	Architekten weltweit		20.02.03 (Bewerbung)
	Architekten international	Ausführliche Informationen unter <a href="http://www.maritime-museum.aland.fi">www.maritime-museum.aland.fi</a>	10.03.03 (Abgabe)
	Eigentümer von Hotels und Restaurants aus der Schweiz, die ihr Gebäude nach denkmalpflegerischen Grundsätzen erhalten		21.03.03
keine Angabe	Trägerschaften und Planer (gemeinsam) einer Anlage, die zwischen dem 01.01.1995 und 31.12.2000 fertiggestellt wurde	Informationen und Teilnahmeunterlagen beim IAKS	09.05.03

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe



**L P M**

**LPM AG**  
**Labor für Prüfung und**  
**Materialtechnologie**  
 Tannenweg 10  
 5712 Beinwil am See  
 Telefon 062 771 55 55  
 Telefax 062 771 55 64  
 admin@lpm.ch

**Ihre Zufriedenheit**  
 Qualitätsdienstleistungen zum günstigen Preis: schnell - zuverlässig - souverän.

**ist unsere beste Werbung**

Professionelle und präzise Diagnosen bei Bauinstandsetzungen.

**seit über 30 Jahren**